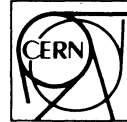
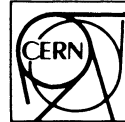
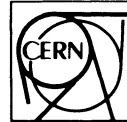


bulletin



WEEK MONDAY 11 MARCH

n° 11/85

SEMAINE DU LUNDI 11 MARS



Remembering Dirac

New addition to the list of street names on the Préessin site is Route P.A.M. Dirac, formerly Route du Reculet, which runs from the junction with Route Adams near the SPS control room building towards the Jura mountains, passing in front of the power supply installations. CERN's tradition is that its road names honour famous people only posthumously. British theoretician Paul Dirac died in Florida on 20 October last year, and CERN road names aside, his will be one of the immortal names of physics, remembered as a founder of modern quantum mechanics and the inventor of the modern theory of the electron. Route Dirac is the second road on the Préessin site to be renamed within the space of a year. The main road running parallel to the Jura was renamed in memory of Sir John Adams, architect of the SPS and former Director General, who died on 3 March 1984.

A la mémoire de Dirac

Nouvellement inscrite dans la liste des noms de routes du site de Préessin, la Route P.A.M. Dirac, précédemment Route du Reculet, part de la jonction avec la Route Adams près du bâtiment de la salle de commande du SPS et se dirige vers le Jura en passant devant les installations d'alimentation électrique. La tradition du CERN veut que les noms de ses routes n'honorent des personnalités qu'à titre posthume. Paul Dirac, théoricien britannique, est décédé en Floride le 20 octobre de l'année dernière et, outre qu'il a donné son nom à une route du CERN, il figurera parmi les «immortels» de la physique, restant dans les mémoires comme un fondateur de la mécanique quantique moderne et l'inventeur de la théorie actuelle de l'électron. La Route Dirac est la deuxième sur le site de Préessin à être rebaptisée en l'espace d'un an. La route principale parallèle au Jura l'a été à la mémoire de sir John Adams, artisan du SPS et ancien Directeur

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT

Les sujets suivants ont été discutés lors de la réunion du Comité de concertation permanent du 28 février 1985.

Groupe Politique du personnel

- **Système de départ anticipé:** Un projet de document expliquant la mise en oeuvre de ce système a été examiné et approuvé, sous réserve de quelques modifications d'ordre rédactionnel.
- **Entrevues périodiques:** G.L. Munday a présenté un document exposant les principales propositions pour ce programme. Il est envisagé d'approuver officiellement ces propositions à une réunion conjointe Comité de management / Groupe Politique du personnel / Comité de concertation permanent le 21 mars 1985.
- **Création de structures au niveau du Directoire pour la mise en oeuvre de la politique du personnel:** Il est prévu que le Directeur général annoncera sa décision sur ce sujet lors de la réunion conjointe du 21 mars mentionnée ci-dessus.

Commission consultative de protection sociale, réintégration et intégration: Le président, J.F. Barthélemy, a présenté un bref rapport des activités de la Commission pendant 1984, rapport qui a été approuvé. Dans le cadre d'une révision des Statuts de la Caisse d'Assurances, la Commission examine actuellement la possibilité d'introduire quelques modifications dans les paiements des prestations versées à certaines catégories de pensionnés.

Relations avec les concessionnaires pour l'agence de voyages, les restaurants, etc.: Le Comité a convenu que l'Association du personnel sera consultée lors de la révision de ces contrats, soit par l'intermédiaire de comités existant déjà, soit selon une procédure ad hoc.

La prochaine réunion ordinaire du Comité aura lieu le 27 mars 1985.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The following subjects were discussed at the meeting of the Standing Concertation Committee on 28 February 1985.

Staff Policy Group

- **Early departure scheme :** A draft document explaining the implementation of this scheme was examined and approved, subject to some textual amendments.
- **Periodic Review Discussions :** G.L. Munday presented a document setting out the major proposals for this programme. It is intended to formally approve these proposals at a joint Management Board/Staff Policy Group/Standing Concertation Committee meeting on 21 March 1985.
- **Creation of structures at Directorate level for the implementation of Staff Policy :** It is foreseen that the Director-General will announce his decision on this subject at the joint meeting on 21 March referred to above.

Social Security, Integration and Reintegration Advisory Board: The President, J.F. Barthélemy, presented a brief report of the Board's activities during 1984, which was approved. In relation with a revision of the Rules of the Staff Insurance Scheme, the Board is examining the possibility of introducing some modifications in the benefit payments to particular categories of pensioners.

Relations with concessionnaires for travel agency, restaurants etc.: The Committee agreed that the Staff Association will be consulted when these contracts are reviewed, either through existing committees or on an ad hoc basis.

The next regular meeting of the Committee will take place on 27 March 1985.

RAPPEL

PERMIS DE CONDUIRE DES VEHICULES PERSONNELS PAR DES FONCTIONNAIRES NON FRANÇAIS DU CERN DOMICILIES EN FRANCE

1. Un ressortissant non français résidant en France peut conduire un véhicule immatriculé dans ce pays dans une série normale avec son permis non français pendant deux ans à compter de sa dernière entrée en territoire français.

REMINDER

DRIVING LICENCES FOR VEHICLES BELONGING TO NON-FRENCH MEMBERS OF THE CERN PERSONNEL LIVING IN FRANCE

1. A foreign citizen living in France may drive a vehicle with an ordinary French registration on his foreign driving licence for two years from the date of his last entry into French territory.

2. Un fonctionnaire international résidant en France, notamment du CERN, peut par contre conduire sans limite de durée avec son permis non français tous les véhicules immatriculés dans une série normale et spéciale.

Cette facilité est subordonnée aux conditions suivantes:

- être ressortissant non français,
- être en possession d'une «carte spéciale» (SE, AT, FI, assimilé à un membre de mission diplomatique) délivrée par le Ministère des Relations extérieures (se reporter à l'intitulé de la carte),
- conduire un véhicule appartenant à la même catégorie que celle du permis non français.

Son conjoint et ses enfants bénéficient de cette facilité s'ils remplissent les conditions précitées.

3. Un fonctionnaire non français, résident permanent, titulaire d'une «attestation de fonctions» (SR, AR, FR, non assimilé à une mission diplomatique) délivrée par le Ministère des Relations extérieures ne bénéficie pas de la facilité visée au paragraphe précédent. Par conséquent, deux ans après sa dernière entrée en territoire français, il doit demander la reconnaissance ou l'échange de son permis non français en s'adressant à la Préfecture du Département du lieu de sa résidence.

Son conjoint et ses enfants sont dans la même situation que lui.

4. Un fonctionnaire, son conjoint et ses enfants titulaires de «cartes spéciales» peuvent conduire des véhicules qu'ils ont loués ou qu'on leur a prêtés.
5. Un fonctionnaire titulaire d'une «carte spéciale» qui devient retraité ne bénéficie plus de la facilité visée au paragraphe 2. Il doit, par conséquent, obtenir la reconnaissance ou l'échange de son permis non français en s'adressant à la Préfecture du Département de son lieu de résidence.

Dir. Adm.
tél. 5152

2. International officials living in France, including those from CERN may, however, use their foreign licences indefinitely to drive cars with ordinary and special category registration. This privilege is, however, subject to the following conditions. The driver must:

- not be a French citizen,
- be in possession of a special card ('carte spéciale') issued by the Ministry of External Relations (SE, AT, FI or an 'Organisations internationales' card mentioning that the holder ranks as a member of a diplomatic mission) (see title of card),
- be driving a vehicle of the same class as that covered by the foreign licence.

Spouses and children enjoy the same privilege, provided they satisfy the conditions listed above.

3. An international official, permanent resident, who holds an 'Attestation de fonctions' issued by the Ministry of External Relations (SR, AR, FR or an 'Organisations internationales' card not mentioning that the holder ranks as a member of a diplomatic mission) does not enjoy the privilege mentioned in the previous paragraph. Accordingly, he must obtain recognition of his licence or exchange it for a French one by applying to the Prefecture of the Department where he lives within two years of his latest entry into French territory.

The same applies for the official's spouse and children.

4. Officials and their spouses and children who hold special cards may drive vehicles which they have hired or borrowed.
5. On retirement, officials who previously held a special card are no longer entitled to the privilege mentioned in paragraph 2. They must therefore, obtain recognition of their foreign licences or exchange them for French ones by applying to the Prefecture of the Department where they live.

Dir. Adm.
Tel. 5152

SEMINARS SEMINAIRES

Mardi 12 mars

PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 09h30 à 12h00 et de 14h00 à 16h00

Parking PTT, près Bât. 63

Marcel Aubert SA (CH), optique et mécanique, bureau d'études, fabrique des instruments optiques de mesure et de contrôle (projecteurs et microscopes de mesure, microscopes de centrage, dispositifs de mesure et d'observation avec équipement TV, etc.).

Matériel présenté: projecteurs de mesure d'atelier, pro-

jecteur d'observation, dispositif d'observation TV, microscopes de mesure d'atelier, d'observation, stéréoscopique, à centrer et à mesurer par coordonnées, outil universel de serrage, divers accessoires, transformateur, fiche, équerre d'alignement, prisme de renvoi, éclairage par fibre optique, lampe fluorescente avec tube circline, corps de tiroir, coffret de service.

Langues: français

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 12 March

PRESENTATION TECHNIQUE

09.30 hrs to 12.00 hrs - Auditorium LEP
(Bldg. 30, 7th floor)

SwedeWater (S), an Asea-group company, specialized in water treatment, will present a water cooling system for electrical equipment requiring filtration, de-oxygenation and de-ionization to a very high degree.

Talk contents: The company 1/2 hour—the product theory and design 1 hour—questions, technical discussion regarding the RF cooling circuit.

Application: Thysistor cooling in Asea high voltage DC transmission links, cooling systems for Scanditronix AB cyclotrons mainly sold to hospitals around the world.

Note: They are used to designing their systems to meet the customer's special requirements and to work under demands of quality control (the just delivered system to Asea for Highrate in the USA as an example was produced to meet requirements recording to ASME 8-1).

Languages : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 13 March

PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium (Bldg.6, 2-024)

The Rutherford Laboratory Beat-Wave Accelerator Experiment

by A.E. DANGOR / Imperial College, London

In the beat-wave accelerator concept particles are accelerated by a laser plasma wave generated by the beat between two driving lasers. The Rutherford Laboratory experiment, which is scheduled to begin in the summer is designed to test this concept. Initially, the emphasis of the experiment is to test the physics of the laser-plasma interaction whereby the plasma wave is generated.

Wednesday 13 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

Some Exact Results on Asymptotically Free Sigma Models

by F. GLIOZZI / Università di Torino

After reviewing the main properties of the asymptotically free sigma models in two dimensions, the role of the non-local quantum charges is discussed. It is shown that they provide us with a bridge between ultra-violet and infra-red properties of the models which allows an exact evaluation of the mass gap.

Mercredi 13 mars

RÉUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 hrs - Auditorium du LEP
(Bâtiment 30 - dernier étage)

1. Annonces et réponses aux questions.
2. Film vidéo – «La fabrication des cavités de stockage pour le système haute fréquence du LEP», présenté par W. Schnell et I. Wilson.

Wednesday 13 March

CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs - Council Chamber*

Software Construction Using Components and Special Purpose Languages : The Draco Approach

by Peter FREEMAN / Univ. of California, Irvine, USA

Draco, a research prototype of a system development tool, is based on several principles, including the reusability of analysis and design. A central aspect of Draco is that it utilizes small software components and special-purpose domain languages. The components implement the semantics of high-level specification languages used to describe the system to be built. This seminar will introduce the basic concepts and mechanisms of Draco and describe experience with it to date.

* Tea and coffee at 15.30 hrs.

Jeudi 14 mars

PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 14h00 à 16h00 - Auditorium du LEP
(Bâtiment 30 - 7^e étage)

Secad SA (F), automatismes industriels, microinformatique, robotique présente:

- 1) l'automate programmable DIALOG 809 permettant la réalisation d'automatismes et des développements à partir de nombreux types de microordinateurs;
- 2) le numériseur d'images VIN 09 qui offre un traitement de l'image applicable à l'industrie.

Langues: français

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585

Jeudi 14 mars

PRÉSENTATION TECHNIQUE

de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h00
Bâtiment 65 (pompiers)

MSA (F) spécialisé en matériel de sécurité et protection individuelle présente:

- 1) protection respiratoire: appareils respiratoires isolants, autosauveteurs à O₂ chimique, masques à aduction d'air, appareils filtrants;
- 2) protection individuelle: tenue (vêtement) anti-acide, approche feu, gants, casques, lunettes;
- 3) protection collective: couverture anti-feu, douches de sécurité, bidons et armoires de stockage;
- 4) mesure: explosimétrie, toximétrie, sonométrie.

Exposé sur protection respiratoire, mesure de poussières, explosimétrie, toximétrie fixe et portable.

Langues: français

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585.

Jeudi 14 mars

PRÉSENTATION

à 14h30 - Salle du Conseil

Faisabilité d'une pompe à chaleur

par D. CHUARD / SORANE SA (Lausanne)

Dans le cadre du projet «Serre pilote CERN», une étude de faisabilité d'une pompe à chaleur a été confiée à la société Sorane SA (Lausanne):

La présentation de cette étude portera sur les aspects suivants:

- Profils de consommation
- Pompes à chaleur air/eau et eau/eau
- Influence de la puissance de la pompe à chaleur, de la taille du stockage et du mode de fonctionnement sur les performances du système
- Investissements
- Rentabilité en fonction de la structure tarifaire et des coûts de l'électricité.

Saturday 16 March

FOR INFORMATION



at 16.15 hrs - Hotel «LE WARWICK»
14, rue de Lausanne
(Opposite Cornavin Station)
Conference Room «Rigi»

**Sky-hooks, fish-warmers and hub-caps:
milestones in satellite communications**

by A.W. RUDGE / ERA Technology

Interested non-members are also welcome to this talk and discussion.

For further information please contact: P. Bramham,
Tel. 3947

Tuesday 19, and Wednesday 20 March

LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

at 09.00 hrs - Auditorium

Open Session - Tuesday 19 March

09.00 - 10.00

Precision Studies on the Z^0
G. ALTARELLI

10.00 - 11.00

Toponium Physics
W. BUCHMÜLLER

11.00 - 11.30

Coffee-break

11.30 - 12.30

New particles
J. ELLIS

14.00 - 15.30

QCD and $\gamma\gamma$ scattering
A. ALI

15.00 - 15.30

Coffee-break

15.30 - 16.30

High Energies
R. PECCEI

Open Session - Wednesday 20 March

Auditorium

09.00 - 09.05

Statement by the Director-General

09.05 - 09.30

LEP Status Report

09.30 - 13.00

STATUS OF LEP EXPERIMENTS :

- 09.30 - 10.15 DELPHI

- 10.15 - 11.00 OPAL

11.00 - 11.15

Coffee-break

- 11.15 - 12.00 L3

- 12.00 - 12.45 ALEPH

Closed Session - Wednesday 20 March

at 14.00 hrs - Conference Room
(6th Floor, Main Building)

(To be continued on Thursday 21 March at 09.00
hrs - Conference Room 'B', Bldg.61 - Formerly
A/C.)

Wednesday 20 March

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs - LEP Auditorium
(Bldg. 30, 7th floor)

**The LEP Sextupole Magnets: Design Features
and Results from the Production Prototypes**

by R. WOLF / CERN / LEP

The mechanical tolerances for the LEP SF and SD sextupoles derived from the field quality requirements. Other design features and the construction of the production prototypes are discussed. The results of magnetic measurements at CERN on the prototypes are correlated with the measured geometry.

Wednesday 20 March

SPECIAL EP SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

New Results on E/Iota Meson

by Suh Urk CHUNG / Brookhaven National Laboratory

We have performed a partial-wave analysis of the $K^+ K_S^- \pi^-$ system in the reaction $\pi^- p \rightarrow K^+ K_S^- \pi^- n$ at 8 GeV/c, obtained in an experiment at the BNL Multiparticle Spectrometer. Results indicate that the $E(1420)$ in our data is mostly in a $J^{PG} = 0^+ -$ state coupling both to $\delta(980)\pi$ and $K^ (890)\text{anti-K}$ decay modes. This agrees with the spin-parity assignment of the $\text{iota}(1440)$ seen in the J/ψ radiative decay.*

PLEASE NOTE UNUSUAL DAY

Friday 22 March

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Amphitheatre (Bldg. 31, third floor)

Database Aspect during the Development of a Database for the Personnel Monitoring Service

by Manfred REITENSPIESS / CERN

During the development of a new application system for the CERN film-badge service, database techniques were used in different ways. The requirements analysis resulted in a structured description of the necessary data using the entity-relationship model. The data structures were extended to abstract data types by operations to describe (dynamic) consistency conditions not expressible in the model and to define the envisaged user interface. The resulting set of abstract data types made up the specification of the system, which was discussed with the final users. Since the target computer (Nord-100) sup-

ports a CODASYL database system (SIBAS), the entity-relationship description had to be transformed to a CODASYL description. This was done in a first refinement using an abstract set of database operations. The second refinement (implementation) consisted mainly in the transformation of the abstract operations to the actual available operations of the SIBAS database system. The use of the entity-relationship model resulted in a clear system structure which could be retained during all steps of the development process. The transition from the entity-relationship model to the CODASYL model turned out to be straightforward. The final implementation caused problems because of the unstructured call interface of the database system. These difficulties could only partially be resolved by an intermediate call level which abstracts from implementation details of the database system.

PLEASE NOTE NEW DATE

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844

Jeudi 14 mars

de 13.00 h à 13.30 h - Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

11, 12, 13, 14 and 15 March

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium

Heavy flavours

by R. RÜCKL / University of Munich, and
S. REUCROFT / CERN

A 5-lecture experimental/theoretical review of our current knowledge of open charm and beauty properties will be given with emphasis on the latest results and their theoretical interpretation.

The content of each lecture is as follows :

- 1. Experimental techniques and the status of the determination of masses, lifetimes, branching ratios, etc.*
- 2. Theoretical description of heavy quark decays in the framework of the standard model.*
- 3. Experimental survey of heavy flavour production characteristics.*
- 4. QCD based models of production : strengths and weaknesses.*
- 5. Speculation via experimental aims and theoretical aspirations.*

DERNIERE HEURE

Dans la série des Séminaires d'information destinés aux secrétaires, une troisième table ronde est consacrée à la politique du personnel du CERN

MARDI 19 MARS

à 11 h - Baraque 593, salle 11

Mardi 12 mars

LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 hrs précises - Auditorium

(jusqu'à environ 22.00 hrs)

par R. CARRERAS

Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Entrée libre.

(Please note that the conference will be given in FRENCH.)

Service des Relations Publiques
Tel. 2722

INFORMATICS TUTORIAL

27 to 29 March

09.00 to 12.00 hrs and 14.00 to 17.00 hrs

Use of structured analysis and design

by Peter FREEMAN / University of California, Irvine

Understanding the problem (analysis) and defining a solution (design) are the early phases in the life cycle of a data processing system. Structured Analysis (SA) and Structured Design (SD) are techniques that assist the analyst/programmer in the corresponding stages of the project. The elements of SA and SD will be presented, focusing especially on the transition from analysis to design, and management of the process. The tutorial will also (on the third day) address the issue of introducing new techniques (such as SA and SD) into an organization.

This course is intended for scientific and technical personnel and project managers involved in the analysis and design of software.

1. SA fundamentals; applications of SA models; from analysis to design.
- 2) From analysis to design (cntd); SD fundamentals; applications of SD models.
3. Management of analysis and design; development environments; strategies for introducing new technology; success patterns and failure modes.

The first two days will have lectures and exercises interspersed, in a ratio of about 2 hours of lecture to 1 hour of exercises (which involve interaction with the instructor); the third day has a smaller amount of exercises.

Participants will receive a copy of 'THE PRACTICAL GUIDE TO STRUCTURED SYSTEM DESIGN' by M. Page-Jones and a copy of the transparencies used for the lectures.

Contact Mrs Monique Antal, DD Division, Tel. 2396.

APPRENTISSAGES - (Rappel)

Secrétariat : Mme M. Viader-Stucki
Bureau R-005, Bâtiment 54
Téléphone : (83) 2844 ou 2460

L'APPRENTISSAGE AU CERN

- L'apprentissage au CERN est régi par les lois et règlements en vigueur dans le canton de Genève. En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité suisse (CFC) qui équivaut au CAP français.
- 7 places au total sont offertes pour les 2 professions enseignées au CERN :
 - 'Electronicien'
 - 'Laborant en physique' durée : 4 ans
- Minima requis pour faire acte de candidature :
 - avoir 15 ans révolus à la date du début de l'apprentissage
 - avoir terminé la scolarité obligatoire

- avoir un niveau scolaire correspondant à la 9^e à Genève et à la 3^e en France (avec les Mathématiques comme branche forte)
- résider en Suisse ou dans la région frontalière de Genève
- être ressortissant d'un pays-membre du CERN (CH-F-D-GB-I-E-A-B-NL-S-N-DK-GR)

- Sur demande (lettre ou téléphone à l'adresse ci-dessus), les brochures d'informations et les formules de candidature sont envoyées en **février et mars**.
- Les formules de candidature doivent être renvoyées le **25 mars au plus tard**. Les formules de candidature ne seront prises en considération que si elles sont complètes et accompagnées des notes scolaires de l'année en cours et des années précédentes (niveau secondaire), soit les Livret de Scolarité et Bulletin scolaire pour Genève, et les Bulletins trimestriels pour la France.
- La sélection (test de Math., entrevue, stages pratiques) a lieu en **avril/mai**.
- Les apprentis sont engagés (contrats signés) en **juin**.
- L'apprentissage débute le **1^{er} septembre**.
- En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.
- Tous renseignements détaillés sur les apprentissages cités ci-dessus, ainsi que sur d'autres apprentissages dans le canton de Genève, peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, 1211 Genève 4 (tél. 20.86.55).

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

PROCHAIN CONCERT

Judi 14 mars 1985 à 20 h

Grand Auditorium du CERN

Kammerorchester Schloss Werneck

Programme:

W. Lutoslawski	Ouverture pour cordes
J.Ph. Rameau	Concerto pour cordes N° 6 «La Poule»
J.S. Bach	Suite en si mineur pour flûte, cordes et basse continue
J. Haydn	Symphonie en la majeur N° 59 «Feuer»

Billets: Fr.12.- en vente uniquement le soir du concert dès 19h en fonction des places disponibles

N.B. Le nombre de places dans l'Auditorium étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam/SPS, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.

LA NORVEGE AU CERN

Du 12 au 15 mars 1985

Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)

10h00 - 17h00 (vendredi 12.00 h)

Onze firmes norvégiennes présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition '*La Norvège au CERN*'. Cette exposition est organisée par le Conseil Norvégien de l'Exportation.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition
- au service de Documentation, bât. 64, R-002.

NORWAY AT CERN

12 - 15 March 1985

Administration Building
(Bldg. 60 - 1st floor)

10.00 hrs - 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

Eleven Norwegian firms will be presenting their latest technology at the '*Norway at CERN*' exhibition. This exhibition is being organized by the Export Council of Norway.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available :

- at your Division's Secretariat
- at the exhibition
- at the Documentation Office, bldg. 64, R-002.

LISTE DES EXPOSANTS

LIST OF EXHIBITORS

AME

Att. Mr. Ole Magnus Robertsen
Aksjeselskapet Mikroelektronikk
P.O.Box 83
N-3191 HORTEN
Tel.: 033/42651
tlx: 21127

ELDAK A/S

Att : Mr. Freddy Nyseth
N-3191 HORTEN
Tel.: 033/41 533
Tlx: 21198

KARMOY STALINDUSTRI A/S

Att: Mr. Harald Thuestad
P.O.Box 100
N-4281 SKUDENESNAVN
Tel.: 047/58200
Tlx: 42844

KILSUND ELECTRONICS A/S KITRON

Att: Mr. Knut Engebretsen
N-4920 STAUBOE
Tel.: 041/34100
Tlx: 21877

NATIONAL ELEKTRO A/S

Att: Mr. Knut Jacobsen
P.O.Box 53 Oekern
N-0508 OSLO 5
Tel.: 02/644970
Tlx: 71265

NATIONAL INDUSTRI A/S

Att: Mr. Erik Oppegaard
P.O.Box 470 Brakeroya
N-3001 DRAMMEN
Tel.: 03/83 7870
Tlx: 72569 & 76623

NEK

Attn: Tom Haugerud
 P.O.Box 23, Bryn
 N-0611 OSLO 6
 Tel.: 02/6741 80
 Tlx: 18001

NORSK DATA A/S

Att: Mrs. Elly Hammar
 Avenue du Jura
 F-01210 FERNEY-VOLTAIRE
 Tel.: (50) 4085 76
 Tlx: 385 653

A/S NORSK KABELFABRIKK

Att: Mr. Kjoelseth
 Kjerraten 16
 N-3000 DRAMMEN
 Tel.: 03 81 93 80
 Tlx: 18166

SIGMA ELEKTROTEKNISK A/S

Att: Mr. Arild Forsberg
 P.O.Box 27
 N-1540 VESTBY
 Tel.: 02/ 9508 65
 Tlx: 19653

STEINSVIK MASKININDUSTRI A/S

Att: Kaare Steinsvik
 N-5570 GRINDALFJORD
 Tel.: 04773 833
 Tlx: 40802

Exposition organisée par :

(Exhibition organiser :)

NORGES EKSPORTRAD
 Conseil Norvégien de l'Exportation
 (The Export Council of Norway)
 Drammensveien 40
 N - 0255 OSLO 2
 Tel. (02) 11 40 30
 Telex 18532 n
 Mr. Jon JOHNSEN

M. Diraison / FI /4585

Machines à photocopier de la bibliothèque

Il est maintenant possible d'utiliser la machine à photocopier X41 de la bibliothèque centrale hors des heures de bureau au moyen de cartes pré-payées type Copytex.

Ces cartes sont disponibles aux magasins:

SCEM 54.19.08.010.8 pour 100 photocopies 9.- FS
 54.19.08.030.4 pour 300 photocopies 27.- FS
 54.19.08.050.0 pour 500 photocopies 45.- FS

Du lundi au vendredi de 08.00 à 17.00 les deux machines à photocopier restent disponibles gratuitement (sans cartes) aux utilisateurs de la bibliothèque pour des photocopies des publications de la bibliothèque.

Pour renseignements contacter Susan Leech,
 Tél. 2372, 2435.

Central Library Photocopy Service

It is now possible to make photocopies on the Central Library photocopy machine X41 outside normal working hours by means of a pre-paid card (Copytex).

These cards are available from the Stores:

SCEM 54.19.08.010.8 for 100 photocopies SF 9.-
 54.19.08.030.4 for 300 photocopies SF 27.-
 54.19.08.050.0 for 500 photocopies SF 45.-

From 08.00 to 17.00 Monday to Friday, both photocopiers will continue to be freely available (without cards) to Library users for the photocopying of Library material.

For further information contact Susan Leech,
 Tel. 2372, 2435.

DEMANDE D'ACHAT

Le groupe LEP/BI cherche à racheter un tour d'horloger avec harnais, par exemple tour Schäublin VN102, en bon état. Si un groupe ou une section possède un tel tour et pense s'en débarrasser, qu'il s'adresse à J. Borer, tél. 3758.

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Genève, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

MARDI 26 MARS 1985 de 08h30 à 13h00

Rez-de-chaussée (bâtiment 504) - Restaurant Tortella

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

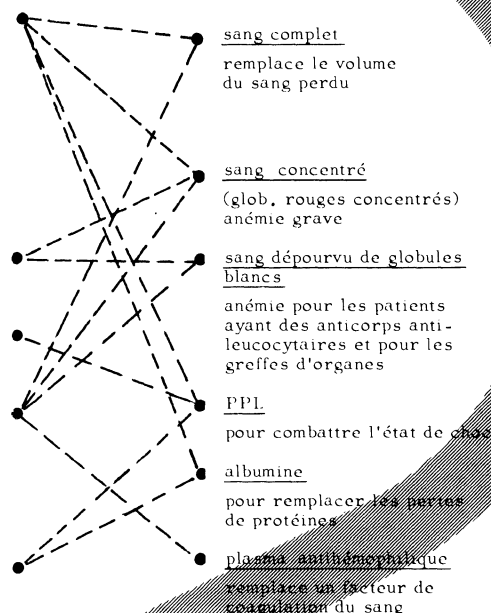
La médecine :

=====
Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.



BLOOD DONORS CAMPAIGN

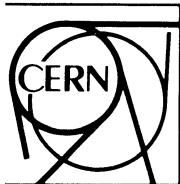
A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Geneva, will be held at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

TUESDAY 26 MARCH 1985 from 08.00 hrs to 13.00 hrs

Ground floor (building 504) - Restaurant Tortella

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONSEIL DU PERSONNEL

Le Conseil du Personnel se réunira le **MARDI 12 MARS 1985**, à 16H.00, dans la Salle du Conseil, Bâtiment Principal, 1^{er} étage.

Les principaux points de l'ordre du jour sont :

- . Systèmes d'entrevues périodiques
- . CCEC, Comité des Finances et Conseil. Compte rendu des réunions du 19 au 22 février 1985.
- . Pensions : compte rendu de la réunion des 5 et 6 mars 1985.
- . Consultation auprès du personnel. Information.
- . Bilan social 1983.

GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN (GFC)

'1% SOCIAL'

Nous vous avons demandé de surseoir au paiement de l'impôt '1% SOCIAL' en attendant que la situation soit clarifiée.

Elle l'est maintenant, puisque cet impôt nous sera remboursé.

Nous vous engageons donc à le payer, dans les délais (**15 mars 1985**), et à en demander le remboursement selon la procédure indiquée dans le Bulletin Hebdomadaire 9/85.

JARDIN D'ENFANTS DU CERN

Le JARDIN D'ENFANTS est ouvert à tous les enfants de 2ans1/2 à 6 ans du **lundi au vendredi inclus, de 8h.30 à 12h.30 et de 13h.30 à 17h.30**.

La GARDERIE est ouverte tous les **mardis et vendredis après-midi de 14h.00 à 17h.30**, aux enfants de 2 ans à 6 ans.

Vous pouvez obtenir des renseignements:

- . au ☎ 83 3604
- . de 10h.00 à 16h.00 au ☎ 83 28 19.

CLUBS

RECORD

RECORD SALE... RECORD SALE... RECORD SALE ...

Following the annual control of our records, the Club will be putting up for sale about 400 records. There are various reasons why these records are being sold.

The 3 main reasons are :

1. the record has been borrowed 25 times
2. the record is so rarely borrowed that it is not worth keeping
3. a second copy or a copy by another artist now exists.

The sale of these records will take place on **TUESDAY the 19th of MARCH between 12.00 and 13.30** in the entrance of 'Tortella', Bld 504.

The price of the records will be **SF 3,00 each**.

DISQUES

VENTE DES DISQUES VENTE DE DISQUES VENTE DE DISQUES

A la suite du contrôle annuel des disques, le Club va mettre en vente environ 400 disques.

Il y a plusieurs raisons pour que ces disques soient mis en vente.

En voici les 3 principales :

1. le disque a été emprunté 25 fois
2. le disque est rarement emprunté et ce n'est pas la peine de le garder
3. une seconde copie, ou une copie par un autre artiste, existe maintenant.

La vente de ces disques aura lieu **MARDI 19 MARS entre 12h.00 et 13h.30** à l'entrée du restaurant 'Tortella', Bât. 504.

Prix du disque : **FrsS 3,00.-**

DISQUES

L'Assemblée Générale Annuelle du Club de Disques se tiendra le :

LUNDI 25 MARS 1985, à 18h.00
dans l'Amphithéâtre DD (Bât. 31)

Tous les membres du Club, intéressés, sont cordialement invités à assister à cette assemblée.

Le Club est toujours heureux d'accueillir de nouveaux membres désireux de nous aider.

Agenda :

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Adoption du procès-verbal de l'Assemblée 1984.
3. Rapport du Président.
4. Rapport du Trésorier.
5. Election des membres du nouveau Comité.
6. Divers.

Nous vous souhaitons aussi nombreux que possible !

CLUB DES CERNOISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (Tortella - 1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning auront lieu le :

MARDI 12 MARS 1985

YOGA

L'OEIL, MIROIR DE LA SANTE

- . La notion du terrain en naturopathie.
- . L'analyse du terrain par l'examen de l'iris.
- . La correction du terrain par une alimentation équilibrée.

MERCREDI 13 MARS 1985, à 20h.30

Salle du Conseil, Bâtiment 500

par Michel COHEN, Iridologue IHMN

BASKET

Les 'MARDIS DU BASKET' ou le 'BASKET pour TOUS'.

Afin d'offrir le maximum de possibilités d'entraînement aux nombreux intéressés qui se sont manifestés, nous ouvrons un peu plus grandes les portes du Club en organisant des séances d'entraînement pour tous les amateurs de basket-ball.

Si vous voulez reprendre une activité sportive ou parfaire votre entraînement, venez nous rejoindre sans autre but que de passer une soirée de détente et retrouver le plaisir de pratiquer un de vos sports favoris.

Rendez-vous donc **tous les mardis dès le 12.03.1985, de 18h.00 à 20h.00 au Cycle d'Orientation de la Golette à Meyrin.**

Nouvelles de notre équipe fanion :

- . Malgré le départ de quelques éléments de valeur, notre équipe fait bonne figure en Championnat du GAB soit : 3 défaites sur 15 matches joués.
- . Ses espoirs de remporter le titre pour cette année restent bien minces, compte-tenu du calendrier peu favorable qui lui réserve quelques matches difficiles.
- . Éliminée de la Coupe en 1/4 de finale, nos joueurs conservent cependant toutes leurs chances en Challenge où, invincibles, ils se sont qualifiés pour le tournoi final.

FELICITATIONS à tous les joueurs et bon vent jusqu'en juin.

RUGBY

Résultats

Tous les matches ont été annulés.

Prochains matches

Equipe I : Samedi 9 mars, à 15h.00 à Vessy, en Championnat contre Inter Genève, départ CERN à 13h.00.

Equipe II : Le match amical contre UNI-GENEVE est annulé.

Equipe Juniors : Samedi, match à La Ravoire en Championnat. Départ terrain CERN à 13h.00.

Equipe Cadets, Equipe Minimes : en Coupe de Printemps, Rumilly au terrain CERN, à 13h.30, samedi 9 mars 1985.

Cadets, Juniors : Dimanche 10 mars, participation au stage de Dôle. Départ à 8h.00 du terrain CERN.

SKI

INFORMATION HEBDOMADAIRE DU LUNDI 11 MARS 1985

SOIREE ANNUELLE

Pensez à réserver votre soirée du **vendredi 15 mars 1985**, pour le **'REPAS DANSANT'** au NOVOTEL de Ferney.

Prix tout compris FS 50.-.

Cartes en vente uniquement à la Permanence ou auprès des membres du Comité.

Sorties

Dimanche 17 mars : 'LES CONTAMINES'.

Prix : FS 35.- car + forfait. Inscriptions et renseignements à la Permanence.

Samedi 23 mars : 'VALMOREL', la plus proche des stations de Savoie.

POUR INFORMATION

ENGLISH CHURCH JUMBLE SALE

FRIDAY 22 MARCH and SATURDAY 23 MARCH

9 a.m to 1.30 p.m

Salle du Môle, 19, rue du Môle, Pâquis, Geneva

Books and records, clothes, sports equipment, bags, china and glass, household goods, electrical equipment (in working order), toys, linens.

If you have anything to give, please ☎ 32.34.47, 82. 94. 60 or 82.98.62, or contact A.G. Hester at CERN, ☎ 2410.

POUR INFORMATION

SEANCE DIAPOSITIVES SUR

L'INDE DU NORD ET LE NEPAL
par Norman EATOUGH /MI

MERCREDI 20 MARS 1985, à 18h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal



india

COOPERATIVES

COOPIN

Les oeufs de Pâques sont arrivés ! Nous avons actuellement un grand choix d'oeufs et sujets en chocolat ainsi qu'un bel assortiment de boîtes.

EN ACTION : marmites à vapeur en INOX 4 litres (prix très avantageux).

NOUVEAUTES : tire-bouchons électriques. Pour maintenir l'éclat et la jeunesse du visage, nous vous proposons à notre rayon parfumerie le traitement complet 'Double-sérum, Multi-Régénérant, surconcentré' d'application très facile.

Rabais supplémentaire de 10% sur certains produits de soins et traitements.

A notre alimentation, vous trouverez une gamme de produits diététiques (Germe de blé, levure, pâtes de fruits, biscuits, etc...).

INTERFON

Animation du vendredi 15 mars 1985, de 13h.00 à 19h.00 au magasin de St. Genis avec :

- . COREBAT. Construction en traditionnel et transformation de la charpente pour rendre des combles habitables.
- . COMPTOIR DES FERS. Articles du catalogue Sélé-marques ainsi que matériel de plein air : salons, fauteuils, barbecues, etc.. ; chauffage d'appoint et chauffage et sanitaire, ménager et électro-ménager, quincaillerie, outillage, etc...
- . CURDY. Matériaux céramiques, faïence, marbres à façon. L'accent sera mis sur les matériaux d'extérieur.

SALONS SUFFREN. Tous modèles, cuir ou tissu, sur commande.

ADOUCISSEURS PERMO. Plusieurs modèles dont l'un, pour 2 à 4 personnes, est en promotion.

CUVES DE DIFFERENTS TYPES en acier ou plastique pour mazout ou produits alimentaires.

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 11 mars

AU 15 mars 1985

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I. FS. 5,10 II FS. 5,90.-	I FS. 5,30 II FS. 6,10	I.FF. 17,30 II.FF. 22,10
LUNDI/ MONDAY	I Quenelles de Brochet II Nasi Goreng Salade	I Schubling Garni II Civet de Lapin Polenta Légumes	I Poule au Riz Garniture du Jour II Friture
MARDI/ TUESDAY	I Quiche Lorraine Pommes Frites Salade II Rumpsteak Poêlé Pommes Mousseline Salade	I Cassoulet Auvergnat II Hamburger Oeuf à Cheval Nouillettes au Beurre Légumes	I Sauté d'Agneau ou Piperade Basquaise Garniture du Jour II Boeuf Bourguignon
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Steak Haché Epinards Salade II Escalope de Dinde en Piccata Pâtes au Beurre Tomate	I Petit Salé aux Lentilles II Pageot Tropicane Pommes Persillées Légumes	I Steak Garniture du Jour II Civet de Lièvre Garniture du Jour
JEUDI/ THURSDAY	I Boudin au Four Pommes Mousseline Salade II Poitrine de Veau Pochée Carottes Vichy Pommes Nature	I Tête de Veau Vinaigrette II Emincé de Porc Mexicaine Riz Pilaf Légumes	I Rôti de Porc Garniture du Jour II Cuisse de Poulet à la Crème Garniture du Jour
 VENDREDI/ FRIDAY	I Endives au Jambon Sauce Crème Salade II La Marée du Jour Garnie	I Maquereaux Niçoise II Fricassée de Dinde Pommes Mousseline Légumes	I Filet de Poisson Meunière Garniture du Jour II Rôti de Veau Garniture du Jour

**Heures
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

07h00 à 23h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 07h00 à 22h00 08h00 à 14h00

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1985

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
11.3	12.3	13.3	14.3	15.3
	<p>← NORWAY AT CERN Bldg. 60 - 1st floor</p> <p>930 ▲ PRESENTATION TECHNIQUE Marcel Aubert S.A. optique et mécanique Parking PTT, bdt. 63</p> <p>930 (L) PRESENTATION TECHNIQUE Swede Water, water treatment</p> <p>1100 (A) ACADEMIC TRAINING Heavy flavours by R. RUCKL / Univ. of Munich and S. REUCROFT / CERN (Lecture 2)</p>	<p>1100 (A) ACADEMIC TRAINING Heavy flavours by R. RUCKL / Univ. of Munich and S. REUCROFT / CERN (Lecture 3)</p> <p>1100 (PS) PS SEMINAR The Rutherford Laboratory Beat-Wave Accelerator Experiment by A.E. DANGOR / Imperial College, London</p> <p>1400 (Th) THEORETICAL SEMINAR Some exact results on asymptotically free signa lisation by F. GLIOZZI / Università di Torino)</p> <p>1430 (L) REUNION OUVERTE DU LEP Film: Fabrication des cavités de stockage pour système haute fréquence</p> <p>1600 (C) CERN COMPUTER SEMINAR Software Construction Using Components and Special Purpose Language: The Draco Approach by Peter FREEMAN / Univ. of California, Irvine, USA</p>	<p>1000 ▲ PRESENTATION TECHNIQUE MSA, matériel de sécurité et protection Bdt. 65</p> <p>1100 (A) ACADEMIC TRAINING Heavy flavours by R. RUCKL / Univ. of Munich and S. REUCROFT / CERN (Lecture 4)</p> <p>1300 (A) ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS</p> <p>1400 (L) PRESENTATION TECHNIQUE Secad S.A. automatismes industriels</p> <p>1430 (C) PRESENTATION Faisabilité d'une pompe à chaleur par D. CHUARD (Sorane S.A., Lausanne)</p> <p>2000 (A) CONCERT DU CERN Kammerorchester Schloss Werneck</p>	<p>1100 (A) ACADEMIC TRAINING Heavy flavours by R. RUCKL / Univ. of Munich and S. REUCROFT / CERN (Lecture 5)</p>
18.3	19.3	20.3	21.3	22.3
	<p>900 (A) LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open Session</p> <p>1100 SEMINAIRE D'INFORMATION DESTINE AUX SECRETAIRES Table ronde - la politique du personnel du CERN Baraque 503, salle 11</p>	<p>900 (A) LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open Session</p> <p>1430 (L) LEP SEMINAR The LEP estuipole magnets: Design features and results from the production prototypes by R. WOLF / CERN</p> <p>1630 (A) EP SEMINAR New results on E/Iota meson by Suh Uik CHUNG / Brookhaven National Laboratory</p>	<p>1300 (A) ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS</p>	<p>1600 (D) DD SEMINAR Database aspects during the development of a database for the Personnel Monitoring Service by M. KEITENSPIESS</p>
(A) Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500	<p>(Th) Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4</p> <p>(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.</p> <p>(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024</p>	<p>(DG) Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6^e ét. ADM bldg. bât. ADM (60)</p> <p>(S) SPS Auditorium - Préveasun/Bloc 1 - 1st fl. Amphithéâtre SPS</p>	<p>(D) DD Auditorium bldg. 31-3rd fl. Amphithéâtre DD bdt. 31-3rd ét.</p> <p>lieu selon indication place as indicated</p> <p>(EF) EF Conference Room bldg. 13, 2-005 Salle de conférence EF</p>	<p>Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Dernier délai pour insertions: mardi 12h00</p> <p>Publications Section (DOC) - Tél. 4106-5475 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819 Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475</p>